

Т.А. Рудько

**Использование художественных
фильмов на уроках английского языка
с целью улучшения навыка восприятия
на слух и развития коммуникативной
компетенции**

Методическая разработка

Йошкар-Ола
ГБУ ДПО Республики Марий Эл «Марийский институт образования»
2023

ББК 74.2
Р 83

*Рекомендовано научно-методическим советом
ГБУ ДПО Республики Марий Эл «Марийский институт образования»*

Автор

Рудько Татьяна Александровна, учитель английского языка
ГБОУ Республики Марий Эл «Экономико-правовая гимназия»

Рудько Т.А.
Р 83 Использование художественных фильмов на уроках
английского языка с целью улучшения навыка восприятия на слух
и развития коммуникативной компетенции: Методическая
разработка. – Йошкар-Ола: ГБУ ДПО Республики Марий Эл
«Марийский институт образования», 2023. – 24 с.

В данной методической разработке рассматриваются этапы работы с
фильмами на уроках английского языка. Представлены фрагменты уроков
работы с отрывками из фильма “Pay it forward”.

В авторской редакции.

ББК 74.2

© ГБУ ДПО Республики Марий Эл
«Марийский институт образования», 2023
© Рудько Т.А., 2023

Содержание

Введение.....	4
Этапы работы с художественным фильмом на уроках иностранного языка.....	6
Опытно-практическая работа по улучшению навыка восприятия на слух и развитию коммуникативной компетенции.....	7
Приложение 1.....	18
Приложение 2.....	19
Заключение.....	22
Библиографический список.....	23

ВВЕДЕНИЕ

Когда учащиеся спрашивают, почему они не понимают английскую речь, ответ может быть только один - мало слушают. Самым лучшим источником для прослушивания безусловно являются художественные фильмы. На уроках следует вместе учиться понимать фильмы.

В интернете не трудно найти множество «разборов», когда берется некоторый отрывок из фильма, песни или передачи и предложение за предложением переводится с объяснением лексики и грамматики. Любая работа с аутентичным материалом не может быть бесполезной. Подобный подход позволяет расширить словарный запас и повторить грамматические конструкции. Но такая форма работы не дает выхода в речь. Учащиеся не должны быть просто пассивными зрителями и слушателями, нужно не только знакомить с новой лексикой, а сразу отрабатывать ее в упражнениях и использовать в речи. Такие уроки кроме развития навыка восприятия на слух повышают коммуникативную компетенцию школьников, что является приоритетной значимостью изучения английского языка как средства общения.

Овладеть коммуникативной компетенцией на английском языке находясь вне страны изучаемого языка является одной из самых трудных задач. Помимо этого, не менее важной задачей является приобщение учащихся к культурным ценностям народа – носителя языка [1]. Работа с художественными фильмами на заключительном этапе способствует развитию творческого мышления, когда учащиеся дают свою характеристику персонажей, оценивают сюжетную линию или делают выводы из просмотренного.

Художественные фильмы на уроках английского языка интересны старшеклассникам, и это придает динамику занятиям. Работа с аудиовизуальным материалом предполагает значительную перестройку психической деятельности, и, прежде всего, внимания и памяти [2. С 118]. Во время просмотра художественного фильма происходит повторение, закрепление, контроль, обобщение и систематизация полученных знаний и умений. В целом, речь идет о комплексной дидактической технологии [3]. Интересный художественный фильм способствует развитию самомотивации. Удовольствие от просмотра фильма постепенно начинает приносить не только интересный сюжет, но и способность самостоятельного понимания услышанного и увиденного отрывка.

Различные авторы по данной теме, Н.В. Елухина, Е.В. Носноович, Р.П. Мильруд, Г.Г. Жоглина, Susan Stempleski,

выделяют следующие критерии отбора аутентичных видеоматериалов:

- соответствие языкового содержания видеозаписей уровню языковой подготовки учеников;
- актуальность тематики видеозаписей;
- качество художественного и звукового оформления;
- информационная и художественная ценность;
- соответствие жанровых особенностей содержания видеозаписей учебным целям, задачам и интересам учащихся;
- наличие конфликта.

Выбирая аутентичный художественный фильм, следует учитывать вышеупомянутые критерии и отдавать предпочтение тем фильмам, которые будут способствовать развитию коммуникативной компетенции, передают особенности национального менталитета и национального общения [9].

ЭТАПЫ РАБОТЫ С ХУДОЖЕСТВЕННЫМ ФИЛЬМОМ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Урок условно можно поделить на 4 этапа.

- 1) Подготовительный.
- 2) Работа с лексикой.
- 3) Работа с содержанием.
- 4) Выход в речь.

Длительность урока 1 ч. 20 мин (или 2 урока по 40 мин) позволит реализовать все этапы.

1. Подготовительный этап зависит от уровня английского языка учащихся. Если группа послабее, для нее хорошо подходит просмотр отрывка без озвучки. После просмотра ученики делают свои предположения, что происходит, какие диалоги могут звучать. Можно записать вопросы, на которые они хотели бы получить ответы. Такая работа очень хорошо снимает трудности понимания перед прослушиванием. После повторного просмотра мы отвечаем на составленные вопросы и переходим ко второму этапу.

Если группа посильнее, можно перейти сразу непосредственно к прослушиванию отрывка, но без изображения. После прослушивания учащиеся воссоздают воображаемые картинки на основе диалогов и звуков. Всегда интересно сравнивать представленные картинки с реальными.

Подготовительный этап также включает в себя ознакомление с новой лексикой. Во время просмотра учащиеся находят и записывают данные на русском слова и выражения. Этот этап можно организовать на уроке или дать в качестве домашнего задания. Вначале они работают индивидуально, затем в минигруппах, обмениваясь идеями.

2. Дальнейшая работа с лексикой предполагает ее отработку в контексте предложений. Можно организовать работу в парах для контроля запоминания лексики. На карточках с одной стороны английский вариант слов, на другой – русский. Учащиеся опрашивают друг друга и с русского и с английского. По желанию можно опросить одного ученика. Здесь же можно разобрать грамматические конструкции в отдельно взятых предложениях.

3. Количество заданий на следующем этапе зависит от скорости работы учеников.

- соотнести две части предложения (работа в парах)
- дополнить предложение (начало, середина, конец)
- распределить предложения в правильной последовательности
- верное/ неверное высказывание

4. Выход в речь также зависит от уровня подготовленности учащихся.

- пересказ от лица разных героев
- разыграть диалог, если диалоги присутствуют в отрывке
- озвучить диалог (включается фильм без озвучки)
- при последовательном переводе воспроизводится фильм на русском языке, а дети по фразам переводят (такая работа очень часто демонстрирует насколько неточным является русский перевод фильма).

Таким образом можно разрабатывать уроки по любым интересным художественным фильмам. Совсем не обязательно так детально разбирать весь фильм целиком, достаточно 2-3 урока. Оставшуюся часть фильма учащиеся досматривают дома самостоятельно. В качестве заключительного урока по фильму можно устроить дискуссию с обсуждением героев и проблемы фильма.

ОПЫТНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ РАБОТА ПО УЛУЧШЕНИЮ НАВЫКА ВОСПРИЯТИЯ НА СЛУХ И РАЗВИТИЮ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Разработка урока 1

Тема: Работа с отрывком из фильма “Pay it forward” (1-4.30 минуты фильма)

Класс: 10.

Цели урока:

- 1) повысить мотивацию к изучению английского языка;
- 2) прививать интерес детей к стране изучаемого языка;
- 3) развитие монологической и диалогической речи.

Задачи урока:

- 1) развитие языковой догадки;
- 2) преодоление коммуникативного и эмоционального барьера при говорении на английском языке;
- 3) тренировка коммуникативного взаимодействия учащихся.

1. Орг. момент.

- Good morning students.
- How are you today?
- Who is absent today?

Today we will start watching the movie. Every time we will watch just about 5 minutes and we will work with new words, grammar and content.

2. Фонетическая разминка.

Let's remember the correct pronunciation of the words you will hear watching the movie.

Repeat after me. (слайд на экране).

Hostage	Jaguar
negotiation	Tempting
Suspect	Generosity
Caucasian	Freak
approximately	Nuts
Domestic	observation
Holy	Notify

Please, find and read.

- the nationality (Caucasian)
- some kind of car (Jaguar)
- the adverb (approximately)
- some kind of victim (hostage)
- the exclamation (Holy)
- the verb (notify)
- the human personality (generosity)
- the adjective (domestic)

3. Работа на уроке.

At first you will watch without sound and suppose what is going on there.

ИЛИ At first you will listen without video and suppose what is going on there.

(ответы учащихся)

4. Watch it again and find these words and expressions. (индивидуальная работа с раздаточным материалом)

- Turn to each other and compare the results of your work. (работа в малых группах)
- Let's check. (фронтальный опрос)

Назад!	Get back!
Уведомить	Notify
Заложник	Hostage
команда по ведению переговоров	negotiation team
Подозреваемый	suspect
Кавказец	Caucasian
Приблизительно	Approximately
Бытовуха	Domestic
Пропуск	Pass
У меня есть полное право...	I have every right...
Отходить	Withdraw
Боже!	Holy!
Проблемы с машиной	Car trouble
Вот это наблюдательность.	That's a keen observation.
Я хочу, чтобы вы взяли мою машину.	I want you to take my car.
Мне везло последнее время.	I've had a lot of luck lately.
Ягуар	Jaguar (Jag)
Я буду на связи.	I'll be in touch.
Заманчиво!	Tempting!
Назовем это великодушие.	Call it generosity.
Ты – чокнутый!	You are a freak!
Да ладно!	No way!
Взорвать	to blow up
остатки меня...	bits and pieces of me...
Ты спятил!	You are nuts!
кроме того	Besides
что-то вроде	sort of

5. Now double up your papers with the words and check each other how you can remember new words. (работа в парах)
 - who can demonstrate the best ability to remember the words. (1-2 учащихся по желанию)

6. Now we will do the exercise where you have to fill in the gaps with new words and expressions. (раздаточный материал)

1) Request you notify hostage **negotiation** team.

2) **Get** back!

3) **Suspect** is a male Caucasian.

4) **Domestic** or drugs?

5) I have **every right** to be here.

- 6) Having a little **car** trouble?
- 7) That's a **keen** observation!
- 8) I want you to **take** my car.
- 9) I've had a lot of **luck** lately.
- 10) I'll be in **touch**.
- 11) Call it **generosity** between two strangers.
- 12) Bits and **pieces** of me raining down the street.

6. Let's remember some grammar structures and tenses. Read, translate the sentences and explain the grammar rules. (слайды на экране, фронтальный опрос)

- Present Perfect



- Present Continuous



- Bare infinitive after the modal verb, imperative



- Present Perfect



- Past Simple



- Complex Object



- Complex Object, Future Simple



7. Pair work. (раздаточный материал)

- retell on behalf of the journalist
- retell on behalf of the stranger
- play the dialogue (journalist, stranger)
- retell on behalf of a policeman

8. Домашнее задание.

Watch next 8 minutes of this movie and find these words in English.

Классный ножик	
Газовый баллончик	
По всей видимости	
Ужасный, адский	
Достаточно быстро	
Медлительность	
У меня плохой день (все валится из рук)	
Отсутствие уважения	
Взять на заметку	
Общественное	
Хороший аргумент	
Мы попали	
вы в тупике	
Перевернуть вверх ногами	
Осуществлять, приводить в действие	
Облом, крах	
Предел возможного в...	
На ваше усмотрение	
Расслабиться, бездельничать	
Искать в словаре	
Завалить (на экзамене)	
Плотный завтрак	
Прийти, явиться	
Переложить ответственность	

9. Оценки за урок.

Результат урока: пересказ просмотренного отрывка от разных лиц, воспроизведение диалога между героями.

Результативность: ознакомление и отработка новой лексики из фильма, повторение грамматических правил, формирование у

детей интереса к стране изучаемого языка, с использованием аутентичного материала.

Разработка урока 2

Тема: Работа с отрывком из фильма “Pay it forward” (4.32 - 12.30 минуты фильма)

Класс: 10.

Цели урока:

- 1) повысить мотивацию к изучению английского языка;
- 2) прививать интерес детей к стране изучаемого языка;
- 3) развитие монологической речи.

Задачи урока:

- 1) развитие языковой догадки;
- 2) преодоление коммуникативного и эмоционального барьера при говорении на английском языке;
- 3) тренировка коммуникативного взаимодействия учащихся.

1. Орг. момент.

- Good morning students.
- How are you today?
- Who is absent today?

2. Фонетическая разминка.

Let's remember the correct pronunciation. Repeat after me. (слайд на экране)

apparently	realm
hearty	screwed
flunk	social
bummer	hellish
tardiness	enough

- Find and read:
- the Adjectives
- the Nouns
- the Adverb
- the Verbs

2. Работа на уроке.

At home you had to watch 8 minutes of the movie and find the words. Now let's check your home task.

- Turn to each other and compare the results of your work. (работа в малых группах)
- Let's check. (фронтальный опрос)

Классный ножик	Cool blade
Газовый баллончик	Pepper spray
По всей видимости	Apparently
Ужасный, адский	Hellish
Достаточно быстро	Fast enough
Медлительность	Tardiness
У меня плохой день (все валится из рук)	I have a bad hair day.
Отсутствие уважения	Lack of respect
Взять на заметку	To put down
обществознание	Social studies
Хороший аргумент	Good point
Мы попали	We are screwed
вы в тупике	You are stuck
Перевернуть вверх ногами	To flip upside down
Осуществлять, приводить в действие	To put into action
Облом, крах	Bummer
Предел возможного в...	The realm of possibility within
На ваше усмотрение	It's up to you
Расслабиться, бездельничать	To sit back
Искать в словаре	To look up
Завалить (на экзамене)	To flunk
Плотный завтрак	Hearty breakfast
Прийти, явиться	To show up
Переложить ответственность	To pass the buck to

3. Now check each other how you can remember new words (работа в парах).

4. Now we will do the exercise where you have to fill in the gaps with new words and expressions. (раздаточный материал)

1. It's so weird, **bummer**.
2. Unless you take the things that you don't like about this world and you **flip them upside down**...
3. There's a dictionary. **Look it up**.
4. Perhaps what it indicates is a **lack of respect**.
5. This class is **social study**.
6. You can surprise me. **It's up to you**.
7. You can't go to the bathroom without a pass. You're **stuck**.
8. You may think you can't cross this bridge **fast enough**.

9. Middle school, that **hellish**, shaky bridge you all must cross.
 10. It's possible. The **realm of possibility** exists where? In each of you.
 11. Good **point**! What's your name?
 12. You can just **sit back** and let it atrophy.
 13. I'm having a bad **hair** day.

5. Match two halves (слайд на экране)

It's up	to you.
sit	back
Look it	up
To flip upside	down
To pass	the buck
To put into	action
To put	down
have a bad	hair day

6. Put the sentences in the correct order (работа в парах с раздаточным материалом)

- 1) Keep it in your pants.
- 2) He's gonna kill you.
- 3) Welcome to the seventh grade.
- 4) You'd rather close your eyes and not think about it until it's all over.
- 5) To be late for your first class on your first day of school.
- 6) You see, I'm going to be here every day for you.
- 7) There is a world out there and even if you don't want to meet it.
- 8) What does the world mean to you?
- 9) The mall, that's only two miles away from me.
- 10) We're not global thinkers yet but why aren't we?
- 11) What does the world expect of us?
- 12) Nothing.
- 13) One day you will be free.
- 14) What if the world is just a big disappointment?
- 15) We're screwed.
- 16) Think of an idea to change our world - and put it into action!
- 17) It goes on all year long.
- 18) How about possible?

7. Ask two questions about the contest. (один задает вопрос, другие отвечают)

8. Final tasks. (раздаточный материал)

- 1) Retell on behalf of a teacher.
- 2) Retell on behalf of a Trevor.
- 3) Retell on behalf of the 3d person.
- 3) Translate the movie from Russian. (4.30-8.30)
- 4) Translate the movie from Russian. (8.30-12.30)

9. Домашнее задание.

Watch the movie till the end, be ready for the discussion.

10. Оценки за урок.

Результат урока: пересказ просмотренного отрывка от разных лиц, последовательный перевод с русского.

Результативность: ознакомление и отработка новой лексики из фильма, повторение грамматических правил, формирование у детей интереса к стране изучаемого языка, с использованием аутентичного материала.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Раздаточный материал для Урока 1.

Назад!	
уведомить	
заложник	
команда по ведению переговоров	
подозреваемый	
кавказец	
приблизительно	
бытовуха	
пропуск	
У меня есть полное право...	
отходить	
Боже!	
Проблемы с машиной	
Вот это наблюдательность.	
Я хочу, чтобы вы взяли мою машину.	
Мне везло последнее время.	
Ягуар	
Я буду на связи.	
Заманчиво!	
Назовем это великодушие.	
Ты – чокнутый!	
Да ладно!	
взорвать	
остатки меня...	
Ты спятил!	
кроме того	
что-то вроде	

- 1) Request you notify hostage team.
- 2) back!
- 3) is a male Caucasian.
- 4) or drugs?
- 5) I have to be here.
- 6) Having a little trouble?
- 7) That's a observation!
- 8) I want you to my car.
- 9) I've had a lot of lately.
- 10) I'll be in

11) Call it between two strangers.
12) Bits and of me raining down the street.

- play the dialogue (journalist, stranger)
- play the dialogue (journalist, stranger)
- play the dialogue (journalist, stranger)
- retell on behalf of a policeman
- retell on behalf of the stranger
- retell on behalf of the journalist
- retell on behalf of the journalist

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Раздаточный материал для Урока 2.

Классный ножик	
Газовый баллончик	
По всей видимости	
Ужасный, адский	
Достаточно быстро	
Медлительность	
У меня плохой день (все валится из рук)	
Отсутствие уважения	
Взять на заметку	
Общественное	
Хороший аргумент	
Мы попали	
вы в тупике	
Перевернуть вверх ногами	
Осуществлять, приводить в действие	
Облом, крах	

Предел возможного в...	
На ваше усмотрение	
Расслабиться, бездельничать	
Искать в словаре	
Завалить (на экзамене)	
Плотный завтрак	
Прийти, явиться	
Переложить ответственность	

1. It's so weird,
2. Unless you take the things that you don't like about this world and you
3. There's a dictionary.
4. Perhaps what it indicates is a
5. This class is
6. You can surprise me.
7. You can't go to the bathroom without a pass. You're
8. You may think you can't cross this bridge
9. Middle school, that, shaky bridge you all must cross.
10. It's possible. The exists where? In each of you.
11. Good! What's your name?
12. You can just and let it atrophy.
13. I'm having a bad day.

Keep it in your pants.
He's gonna kill you.
Welcome to the seventh grade.
You'd rather close your eyes and not think about it until it's all over.
To be late for your first class on your first day of school.
You see, I'm going to be here every day for you.
There is a world out there and even if you don't want to meet it.
What does the world mean to you?

The mall, that's only two miles away from me.
We're not global thinkers yet but why aren't we?
What does the world expect of us?
Nothing.
One day you will be free.
What if the world is just a big disappointment?
We're screwed.
Think of an idea to change our world - and put it into action!
It goes on all year long.
How about possible?

Retell on behalf of a teacher
Translate the movie from Russian. (4.30-8.30)
Retell on behalf of a Trevor.
Retell on behalf of the 3d person.
Translate the movie from Russian. (8.30-12.30)

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Развитие навыка понимания иностранной речи на слух и коммуникативного навыка происходит не естественным путем, а с помощью создания искусственной языковой среды с использованием аутентичного материала в виде художественных фильмов и организацией разнообразных упражнений, когда учащиеся самостоятельно выстраивают свою речь, дискутируя по поставленной теме. Успешная коммуникация – это не только способность высказываться, но и понимать своего собеседника для дальнейшего диалога. Поэтому невозможно вырабатывать отдельно навык понимания иностранной речи или коммуникативный навык, обучение должно происходить в комплексе.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Абдулаева М. А. Использование художественных фильмов на уроках английского языка с целью развития творческого мышления студентов. Электронный ресурс. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-hudozhestvennyh-filmov-na-urokah-angliyskogo-yazyka-s-tselyu-razvitiya-tvorcheskogo-myshleniya-studentov>
2. Жоглина Г.Г. Развитие умений коммуникативной компетенции на основе использования аутентичных видеодокументов (французский язык, языковой вуз): Дис. канд. пед. наук/ Г.Г. Жоглина. - Пятигорск, 1998. – 280с.
3. Колкер Я.М., Устинова Е.С., Еналиева Т. М. практическая методика обучения иностранному языку. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 2004.- 264с.
4. Ильченко Е. Использование видеозаписи на уроках английского языка //М: Первое сентября, Английский язык, 2003. - № 9.- С. 7-9.
5. Колкер Я.М., Устинова Е.С., Еналиева Т. М. практическая методика обучения иностранному языку. – 2-е изд., стереотипн. – М.: Просвещение, 2004.- 264с.
6. Носонович Е.В., Мильруд Р.П. Параметры аутентичного учебного текста // ИЯШ. -1999. - № 1. -С.18-23.
7. Носонович Е.В., Мильруд Р.П. Критерии аутентичного учебного текста // ИЯШ.- 1999.-№ 2.-С.16-18.
8. Susan Stempleski, Barry Tomalin. Video in action. Recipes for using video in language teaching. Cambridge: University Press, 1993. С. 45-76.
9. Шумилина А.Н., Особенности работы с аутентичным художественным фильмом на уроках английского языка. Электронный ресурс. Режим доступа: <https://infourok.ru/osobennosti-raboti-s-autentichnim-hudozhestvennim-filmom-na-urokah-angliyskogo-yazika-1171942.html>

Рудько Татьяна Александровна

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМОВ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО
ЯЗЫКА С ЦЕЛЬЮ УЛУЧШЕНИЯ НАВЫКА ВОСПРИЯТИЯ НА СЛУХ И РАЗВИТИЯ
КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ**

Методическая разработка

Усл. печ. л. 1,5. Учетно-изд. л. 1,37.